**New User Guide** 

## AT THE FOOT OF THE ALTAR (Kneel) P: † In nómine Patris, et Fílii, et

Spíritus Sancti. Amen. P: Introíbo ad altáre Dei. S: Ad Deum qui lætíficat juventútem

meam. (Psalm 42) P: Júdica me, Deus, et discérne causam meam de gente non sancta:

- ab hómine iníquo et dolóso érue me. S: Quia tu es, Deus, fortitúdo mea: quare me repulísti, et quare tristis incédo, dum afflígit me inimícus?
- P: Emítte lucem tuam, et veritátem tuam: ipsa me deduxérunt, et adduxérunt in montem sanctum tuum, et in tabernácula tua.
- S: Et introíbo ad altáre Dei: ad Deum qui lætíficat juventútem meam. P: Confitébor tibi in cíthara, Deus,
- mea, et quare contúrbas me? S: Spera in Deo, quóniam adhuc confitébor illi: salutáre vultus mei, et Deus meus.

Deus meus: quare tristis es, ánima

- P: Glória Patri, et Fílio, et Spirítui Sancto. S: Sicut erat in princípio, et nunc, et semper: et in sécula seculórum.
- Amen.
- P: Introíbo ad altáre Dei. S: Ad Deum qui lætíficat juventútem meam.

P: † Adjutórium nostrum in nómine

Dómini. S: Qui fecit cælum et terram. P: Confíteor Deo omnipoténti, beátæ

Maríæ semper Vírgini, beáto Michaéli

Archángelo, beáto Joánni Baptístæ,

sanctis Apóstolis Petro et Paulo, ómnibus Sanctis, et vobis fratres: quia peccávi nimis cogitatióne, verbo, et ópere: mea culpa, mea culpa, mea

máxima culpa. Ídeo precor beátam

Maríam semper Vírginem, beátum

Michaélem Archángelum, beátum

Joánnem Baptístam, sanctos Apóstolos Petrum et Paulum, omnes Sanctos, et vos fratres, oráre pro me ad Dóminum Deum nostrum. S: Misereátur tui omnípotens Deus, et, dimíssis peccátis tuis, perdúcat te ad

S: Confíteor Deo omnipoténti, beátæ

Maríæ semper Vírgini, beáto Michaéli

Archángelo, beáto Joánni Baptistæ,

ómnibus Sanctis, et tibi pater: quia

sanctis Apóstolis Petro et Paulo,

vitam ætérnam.

P: Amen.

nostrum.

S: Amen.

Dóminus.

peccávi nimis cogitatióne, verbo, et ópere: (strike breast 3 times) mea culpa, mea culpa, mea máxima culpa. Ídeo precor beátam Maríam semper Vírginem, beátum Michaélem Archángelum, beátum Joánnem Baptístam, sanctos Apóstolos Petrum

et Paulum, omnes Sanctos, et te Pater,

P: Misereátur vestri omnípotens Deus,

et, dimíssis peccátis vestris, perdúcat

P: † Indulgéntiam, absolutiónem, et

remissiónem peccatórum nostrórum,

tríbuat nobis omnípotens et miséricors

oráre pro me ad Dóminum Deum

vos ad vitam ætérnam.

P: Dóminus vobíscum.

S: Et cum spíritu tuo.

P: Orémus.

nostrum. Amen.

Amen.

cremáberis.

- S: Amen. P: Deus, tu convérsus vivificábis nos. S: Et plebs tua lætábitur in te. P: Osténde nobis, Dómine, misericórdiam tuam. S: Et salutáre tuum da nobis. P: Dómine, exáudi oratiónem meam. S: Et clamor meus ad te véniat.
- iniquitátes nostras: ut ad Sancta sanctórum puris mereámur méntibus

introíre. Per Christum Dóminum

P: Aufer a nobis, quéssumus, Dómine,

AT THE CENTER OF THE ALTAR P: Orámus te, Dómine, per mérita Sanctórum tuórum, quorum relíquiæ

hic sunt et ómnium Sanctórum: ut

indulgére dignéris ómnia peccáta mea.

(Only at High Mass

when incense is used)

AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR

P: Ab illo benedicáris, in cujus honóre

INTROIT Phil. 2: 8-9 Humiliávit semetípsum Dóminus Jesus Christus usque ad mortem, mortem autem crucis: propter quod et Deus exaltávit illum, et donávit illi nomen, quod est super omne nomen.

(T.P. Allelúia, allelúia.) Ps. 88: 2.

Misericórdias Dómini in ætérnum

et nunc, et semper, et in sécula

usque ad mortem, mortem autem

sæculórum. Amen. Humiliavit

super omne nomen.

P: Kýrie, eléison.

S: Christe, eléison.

P: Kýrie, eléison.

S: Kýrie, eléison.

P: Kýrie, eléison.

generatiónem. Glória Patri et Fílio et

Spirítui Sancto, sicut erat in princípio,

semetípsum Dóminus Jesus Christus

crucis: propter quod et Deus exaltávit

illum, et donávit illi nomen, quod est

AT THE CENTER OF THE ALTAR

cantábo: in generatiónem et

### S: Kýrie, eléison. P: Kýrie, eléison. S: Christe, eléison. P: Christe, eléison.

(Stand at High Mass)

Glória in excélsis Deo. Et in terra pax

Adorámus te. Glorificámus te. Grátias

ágimus tibi propter magnam glóriam

Deus Pater omnípotens. Dómine Fili

tuam. Dómine Deus, Rex cæléstis,

Deus, Agnus Dei, Fílius Patris. Qui

Quóniam tu solus Sanctus. Tu solus

AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR

unigénite, Jesu Christe. Dómine

homínibus bonæ voluntátis.

Laudámus te. Benedícimus te.

- tollis peccáta mundi, miserére nobis. Qui tollis peccáta mundi, súscipe deprecatiónem nostram. Qui sedes ad déxteram Patris, miserére nobis.
- Dóminus. Tu solus Altíssimus, Jesu Christe. † Cum Sancto Spíritu, in glória Dei Patris. Amen.

P: Dóminus vobíscum.

S: Et cum spíritu tuo.

P: Orémus.

**COLLECT** 

Dómine Jesu Christe, cujus sacratíssimus Vultus, in passióne abscónditus, sicut sol in sua virtúte relúcet: concéde propítius; ut tuis passiónibus communicántes in terris, in revelatione gloriæ tuæ gaudére valeámus in cælis. Qui vivis et regnas, cum Deo Patre in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sécula seculórum. S: Amen. (Sit) LESSON Zach. 12: 10-11; 13: 6-7 Hæc dicit Dóminus: Effúndam super domum David et super habitatóres Jerúsalem spíritum grátiæ et precum: et aspícient ad me, quem confixérunt: et plangent cum planctu quasi super unigénitum, et dolébunt super eum, ut doléri solet in morte primogéniti. In

die illa magnus erit planctus in

plagæ istæ in médio mánuum

Jerúsalem, et dicétur: Quid sunt

domo eórum, qui diligébant me.

mihi, dicit Dóminus exercítuum:

GRADUAL Psalms 68: 21-22

contristarétur, et non fuit:

Impropérium exspectávit cor meum,

et misériam: et sustínui simul mecum

Frámea, suscitáre super pastórem

meum, et super virum cohæréntem

tuárum? Et dicet: His plagátus sum in

# percúte pastórem, et dispergéntur oves: ait Dóminus omnípotens.

S: Deo grátias.

- consolántem me quæsívi, et non invéni. Dedérunt in escam meam fel, et in siti mea potavérunt me acéto. (From Septuagesima until Easter the Lesser Alleluia is omitted and the Tract is said instead) **LESSER ALLELUIA** Alleluja, alleluja. Ave, Rex noster: tu solus nostros es miserátus erróres: Patri obœdiens, ductus es ad
- ad occisiónem. Alleluia. TRACT Isaiah 53: 4-5 Vere languóres nostros ipse tulit, et dolóres nostros ipse portávit. Et nos putávimus eum quasi leprósum, et percússum a Deo, et humiliátum. Ipse autem vulnerátus est propter

crucifigéndum, ut agnus mansuétus

scélera nostra. Disciplína pacis nostræ super eum: et livóre ejus sanáti sumus. (In Eastertide the Gradual is also omitted and the following is said instead) **GREATER ALLELUIA** Allelúia, allelúia. Ave, Rex noster: tu

solus nostros es miserátus erróres:

crucifigéndum, ut agnus mansuétus

ad occisiónem. Allelúia. Tibi glória,

summæ laudis et honóris coróna.

hosánna: tibi triúmphus et victória: tibi

Patri obœdiens, ductus es ad

Allelúia.

iniquitátes nostras, attrítus est propter

(Kneel) P: † In the Name of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit. Amen.

AT THE FOOT OF THE ALTAR

- P: I will go unto the altar of God. **S:** To God, Who gives joy to my youth.
- (Psalm 42) P: Judge me, O God, and distinguish
- my cause from the unholy nation, deliver me from the unjust and
- deceitful man. S: For Thou, O God, art my strength, why hast Thou cast me off? And why do I go about in sadness, while the enemy afflicts me?
- **P:** Send forth Thy light and Thy truth: they have conducted me and brought me unto Thy holy mount, and into Thy tabernacles. **S:** And I will go unto the altar of God: to
- God, Who gives joy to my youth. P: I shall praise Thee upon the harp, O God, my God. Why are you sad, O my soul, and why do you disquiet me?
- S: Hope in God, for I will still praise Him, the salvation of my countenance, and my God. P: Glory be to the Father, and to the
- S: As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen. **P:** I will go unto the altar of God.

Son, and to the Holy Spirit.

**S:** To God, Who gives joy to my youth. **P:** † Our help is in the name of the Lord.

S: Who made heaven and earth.

P: I confess to almighty God, to

brethren, that I have sinned

- blessed Mary ever Virgin, to blessed Michael the Archangel, to blessed John the Baptist, to the holy Apostles Peter and Paul, to all the Saints, and to you,
- fault, through my most grievous fault. Therefore I pray blessed Mary ever Virgin, blessed Michael the Archangel, blessed John the Baptist, the holy

exceedingly in thought, word, and

deed: through my fault, through my

- Apostles Peter and Paul, all the Saints, and you, brethren, to pray for me to the Lord our God. S: May almighty God have mercy on you, forgive you your sins, and bring
- you to life everlasting. P: Amen. S: I confess to almighty God, to

blessed Mary ever Virgin, to blessed

Michael the Archangel, to blessed John

the Baptist, to the holy Apostles Peter and Paul, to all the Saints, and to you father: that I have sinned exceedingly in thought, word, and deed: (strike

breast 3 times) through my fault,

through my fault, through my most

grievous fault. Therefore I pray blessed

Mary ever Virgin, blessed Michael the

Archangel, blessed John the Baptist,

the holy Apostles Peter and Paul, all

me to the Lord our God. P: May almighty God have mercy on you, forgive you your sins, and bring you to life everlasting. S: Amen.

P: † May the almighty and merciful

remission of our sins.

S: Amen.

Lord grant us pardon, absolution, and

the Saints, and you, Father, to pray for

quicken us. **S:** And Thy people will rejoice in Thee. P: Show us, O Lord, Thy mercy.

**S:** And grant us Thy salvation.

S: And let my cry come unto Thee.

P: O Lord, hear my prayer.

**P:** The Lord be with you.

S: And with your spirit.

P: Thou wilt turn again, O God, and

- P: Let us pray. P: Take away from us our iniquities, we
- minds we may be made worthy to enter into the Holy of Holies. Through Christ our Lord. Amen.

beseech Thee, O Lord; that with pure

- AT THE CENTER OF THE ALTAR P: We pray Thee, O Lord, by the merits of Thy Saints whose relics are here, and of all the Saints: that Thou would
  - (Only at High Mass

deign to pardon me all my sins. Amen.

when incense is used)

**P:** Be blessed by Him in Whose honor

you will be burnt. AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR The Lord Jesus Christ humbled

the cross; wherefore God also

exalted Him and hath given Him a

name which is above every name.

(P.T. Alleluia, alleluia.) Ps. 88: 2. The

mercies of the Lord I will sing for ever:

to generation and generation. Glory

be to the Father, and to the Son, and

Himself unto death, even the death of

### beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen. The Lord Jesus Christ humbled Himself unto death, even the death of the cross;

wherefore God also exalted Him and

AT THE CENTER OF THE ALTAR

hath given Him a name which is

above every name.

P: Lord, have mercy.

**S:** Lord, have mercy.

P: Lord, have mercy.

P: Lord, have mercy.

S: Christ, have mercy.

to the Holy Spirit, as it was in the

P: Christ, have mercy. S: Christ, have mercy. **P:** Lord, have mercy. S: Lord, have mercy.

(Stand at High Mass)

Glory to God in the highest, and on

earth peace to men of good will. We

adore Thee; we glorify Thee. We give

Thee thanks for Thy great glory, O

Lord God, heavenly King, God the

world; have mercy on us. Thou Who

receive our prayer. Thou who sittest

at the right hand of the Father; have

holy; Thou alone art the Lord; Thou

alone art most high, Jesus Christ, †

with the Holy Spirit, in the glory of

Lord Jesus Christ, whose most

sacred face, in suffering concealed,

like the sun in its power shines forth:

graciously grant that by sharing in

glory in heaven. Who lives and

reigns with God the Father in the

unity of the Holy Spirit, God, forever

(Sit)

Thy sufferings on earth, we may be

able to rejoice in the revelation of Thy

takest away the sins of the world;

mercy on us. For Thou alone art

praise Thee; we bless Thee; we

- Father almighty. O Lord Jesus Christ, the only-begotten Son. Lord God, Lamb of God, Son of the Father. Thou Who takest away the sins of the
- **P:** The Lord be with you. S: And with your Spirit. AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR **P**: Let us pray.

and ever.

S: Amen.

God the Father. Amen.

Thus saith the Lord: I will pour out upon the house of David, and upon the inhabitants of Jerusalem, the spirit of grace and of prayers: and they

### wounds in the midst of Thy hands? And He shall say: With these I was wounded in the house of them that loved Me. Awake, O sword, against

my Shepherd, and against the man

that cleaveth to Me, saith the Lord of

it shall be said: What are these

hosts: strike the shepherd, and the sheep shall be scattered: saith the Lord almighty.

My heart hath expected reproach and

misery: and I looked for one that

would grieve together with Me, and

there was none: I sought one that

**S:** Thanks be to God.

- Lesser Alleluia is omitted and the Tract is said instead)
- Surely, He hath borne our infirmities, and carried our sorrows. And we have
- was bruised for our sins. The chastisement of our peace was upon Him: and by His bruises we are healed.

(In Eastertide the Gradual is also

omitted and the following is said

instead)

shall look upon Me, whom they have pierced: and they shall mourn for Him as one mourneth for an only son, and they shall grieve over Him as the manner is to grieve for the death of

the firstborn. In that day there shall be

a great lamentation in Jerusalem, and

would comfort Me and I found none. They gave me gall for My food, and in My thirst they gave Me vinegar to drink. (From Septuagesima until Easter the

Alleluia, alleluia. Hail, Thou our King:

Thou alone hast had compassion on

our errors; obedient to the Father,

Thou wert led to be crucified like a

meek lamb to the slaughter. Alleluia.

- thought Him as it were a leper, and as one struck by God and afflicted. But He was wounded for our iniquities, He
- Alleluia, alleluia. Hail, Thou our King: Thou alone hast had compassion on our errors: obedient to the Father, Thou wert led to be crucified, like a meek lamb to the slaughter. Alleluia. To Thee be glory, hosanna: to Thee be triumph and victory: to Thee a

crown of highest praise and honor.

Alleluia.

when incense is used) P: Ab illo benedicáris, in cujus honóre cremáberis. P: Munda cor meum ac lábia mea,

AT THE CENTER OF THE ALTAR

(Only at High Mass

omnípotens Deus, qui lábia Isaíæ Prophétæ cálculo mundásti igníto: ita me tua grata miseratióne dignáre mundáre, ut sanctum Evangélium tuum digne váleam nuntiáre. Per Christum Dóminum nostrum. Amen.

Dóminus sit in corde meo, et in lábiis

annúntiem Evangélium suum. Amen.

AT THE LEFT SIDE OF THE ALTAR

(Stand)

P: Jube, Dómine, benedícere.

meis: ut digne et competénter

P: Dóminus vobíscum. S: Et cum spíritu tuo. P: Sequentia sancti Evangélii

secundum Matthæum. S: Glória tibi, Dómine. **GOSPEL John, 19: 28-35** In illo témpore: Sciens Jesus quia ómnia consummáta sunt, ut consummarétur Scriptúra, dixit: Sitio.

Vas ergo erat pósitum acéto plenum.

hyssópo circumponéntes, obtulérunt

Illi autem spóngiam plenam acéto,

ori ejus. Cum ergo accepísset Jesus acétum, dixit: Consummátum est. Et inclináto cápite trádidit spíritum. Judæi ergo, quóniam Parascéve erat, ut non remanérent in cruce córpora sábbato, erat enim magnus dies ille sábbati, rogavérunt Pilátum, ut frangeréntur eórum crura, et primi quidem fregérunt crura, et

tolleréntur. Venérunt ergo mílites: et altérius, qui crucifíxus est cum eo. Ad Jesum autem cum veníssent, ut vidérunt eum iam mórtuum, non fregérunt ejus crura, sed unus mílitum láncea latus ejus apéruit, et contínuo exívit sanguis, et aqua. Et qui vidit, testimónium perhíbuit: et verum est testimónium ejus.

AT THE CENTER OF THE ALTAR P: Dóminus vobíscum. S: Et cum spíritu tuo. P: Orémus. (Sit)

Insurrexérunt in me viri iníqui: absque

P: Per evangélica dicta deleántur

S: Laus tibi, Christe.

nostra delícta.

**OFFERTORY** 

P: Súscipe, sancte Pater, omnípotens ætérne Deus, hanc immaculátam hóstiam, quam ego indígnus fámulus tuus óffero tibi, Deo meo vivo et vero,

pro innumerabílibus peccátis, et

misericórdia quæsiérunt me

interfícere: et non pepercérunt in

ómnia ossa mea. (T.P. Alleluia.)

faciem meam spuére: lánceis suis

vulneravérunt me, et concússa sunt

pro ómnibus circumstántibus, sed et pro ómnibus fidélibus christiánis vivis atque defúnctis: ut mihi, et illis profíciat ad salútem in vitam ætérnam. Amen. AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR P: Deus, qui humánæ substántiæ dignitátem mirabíliter condidísti, et

mirabílius reformásti: da nobis per

offensiónibus, et negligéntiis meis, et

hujus aquæ et vini mystérium, ejus divinitátis esse consórtes, qui humanitátis nostræ fíeri dignátus est párticeps, Jesus Christus Fílius tuus Dóminus noster: Qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus: per ómnia sæcula sæculórum. Amen. AT THE CENTER OF THE ALTAR P: Offérimus tibi, Dómine, cálicem salutáris tuam deprecántes cleméntiam: ut in conspéctu divínæ majestátis tuæ, pro nostra, et totíus

mundi salúte cum odóre suavitátis

ascéndat. Amen. In spíritu humilitátis,

Dómine, et sic fiat sacrifícium nostrum

in conspéctu tuo hódie, ut pláceat tibi,

omnípotens ætérne Deus: et bénedic

Dómine Deus. Veni, sanctificátor

hoc sacrifícium, tuo sancto nómini

præparátum.

Amen.

et in ánimo contríto suscipiámur a te,

(Only at High Mass when incense is used) P: Per intercessiónem beáti Michælis Archángeli, stantis a dextris altáris incénsi, et ómnium electórum suórum, incénsum istud dignétur Dóminus benedicere, et in odórem suavitátis accípere. Per Christum Dóminum nostrum. Amen. P: Incénsum istud a te benedictum, ascéndat ad te, Dómine, et descéndat super nos misericórdia tua. P: Dirigátur, Dómine, orátio mea, sicut incénsum, in conspéctu tuo: elevátio mánuum meárum sacrifícium vespertínum. Pone, Dómine, custódiam ori meo, et óstium circumstántiæ lábiis meis: ut non declinet cor meum in verba malitiæ, ad

excusándas excusatiónes in peccátis.

P: Accéndat in nobis Dóminus ignem

sui amóris, et flamma ætérnæ caritátis.

AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR P: Lavábo inter innocéntes manus meas: et circumdábo altáre tuum, Dómine: Ut áudiam vocem laudis, et enárrem univérsa mirabília tua. Dómine, diléxi decórem domus tuæ, et locum habitatiónis glóriæ tuæ. Ne perdas cum ímpiis, Deus, ánimam meam, et cum viris sánguinum vitam meam: In quorum mánibus iniquitátes sunt: déxtera eórum repléta est munéribus. Ego autem in innocéntia mea ingréssus sum: rédime me, et miserére mei. Pes meus stetit in dirécto: in ecclésiis benedícam te, Dómine. Glória Patri, et Filio, et Spirítui Sancto. Sicut erat in princípio, et nunc, et semper: et in sécula sæculórum. Amen. AT THE CENTER OF THE ALTAR P: Súscipe, sancta Trínitas, hanc

oblatiónem, quam tibi offérimus ob

memóriam passiónis, resurrectiónis, et

ascensiónis Jesu Christi Dómini nostri:

et in honórem beátæ Maríæ semper

Vírginis, et beáti Joánnis Baptístæ, et

sanctórum Apostolórum Petri et Pauli,

illis profíciat ad honórem, nobis autem

ad salútem: et illi pro nobis intercédere

dignéntur in cælis, quorum memóriam

ágimus in terris. Per eúndem Christum

P: Oráte fratres: ut meum ac vestrum

S: Suscípiat Dóminus sacrifícium de

sacrifícium acceptábile fiat apud Deum

Dóminum nostrum, Amen.

Patrem omnipoténtem.

S: Et cum spíritu tuo.

S: Habémus ad Dóminum.

S: Dignum et justum est.

P: Grátias agámus Dómino Deo

PREFACE OF THE HOLY CROSS

salutáre, nos tibi semper et ubíque

omnípotens, ætérne Deus: Qui

salútem humáni géneris in ligno

Crucis constituísti: ut, unde mors

in ligno vincébat, in ligno quoque

vincerétur: per Christum Dóminum

nostrum. Per quem majestátem tuam

(Kneel)

P: Sanctus A, Sanctus A,

Dóminus Deus Sábaoth. Pleni sunt

cæli et terra glória tua. Hosánna in

excélsis. † Benedíctus qui venit in

nómine Dómini. Hosánna in excélsis.

grátias ágere: Dómine sancte, Pater

oriebátur, inde vita resúrgeret: et qui

Vere dignum et justum est, æquum et

P: Sursum corda.

nostro.

et istórum, et ómnium Sanctórum: ut

mánibus tuis ad laudem, et glóriam nóminis sui, ad utilitátem quoque nostram, totiúsque Ecclésiæ suæ sanctæ. P: Amen. SECRET (silently) Protéctor noster, áspice, Deus, et réspice in Fáciem Christi tui; qui tibi semetípsum pro nobis hóstiam óbtulit: et præsta; ut eámdem immaculátam hóstiam offeréntes, ipsi quoque in holocáustum tibi accéptum transeámus. Per eúndem Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, (aloud, to conclude the Secret Prayer) P: ...per ómnia sæcula sæculórum. (Stand at High Mass) S: Amen. P: Dóminus vobíscum.

laudant Ángeli, adórant Dominationes, tremunt Potestates. Cæli cælorúmque Virtútes ac beáta Séraphim sócia exsultatióne concélebrant. Cum quibus et nostras voces ut admítti jubeas, deprecámur, súpplici confessióne dicéntes:

**P:** Be blessed by Him in Whose honor you will be burnt. P: Cleanse my heart and my lips, O almighty God, Who cleansed the lips of

the Prophet Isaiah with a burning coal. In Thy gracious mercy, deign so to purify me, that I may worthily proclaim Thy holy Gospel. Through Christ our Lord. Amen. P: Pray, Lord, a blessing. The Lord be

in my heart and on my lips that I may

worthily and fittingly proclaim His

**P:** The Lord be with you.

Gospel. Amen.

AT THE CENTER OF THE ALTAR

(Only at High Mass

when incense is used)

S: And with your spirit. **P:** The continuation of the holy Gospel

AT THE LEFT SIDE OF THE ALTAR

(Stand)

according to Matthew. **S:** Glory to Thee, O Lord. At that time: Jesus knowing that all things were now accomplished, that the Scripture might be fulfilled, said: I

thirst. Now there was a vessel set

there, full of vinegar. And they, putting

a sponge full of vinegar about hyssop,

put it to His mouth. Jesus therefore,

It is consummated. And bowing His

when He had taken the vinegar, said:

head, He gave up the ghost. Then the

Jews (because it was the Parasceve),

that the bodies might not remain upon

the cross on the Sabbath day (for that

was a great Sabbath day), besought

Pilate that their legs might be broken

The soldiers therefore came, and the

other that was crucified with Him. But

after they were come to Jesus, when

they saw that He was already dead,

broke the legs of the first, and of the

and that they might be taken away.

they did not break His legs. But one of the soldiers with a spear opened His side; and immediately there came out blood and water. And he that saw it hath given testimony: and his testimony is true. **S:** Praise to Thee, O Christ. P: May our offenses be erased by the words of the Gospel. AT THE CENTER OF THE ALTAR **P:** The Lord be with you.

**S:** And with your spirit.

**P**: Let us pray.

**P:** Receive, O Holy Father, almighty and eternal God, this spotless host,

(Sit)

Wicked men rose up against Me:

even spat in My face; with their

pitilessly they sought to kill Me: they

spears they wounded Me, and all My

bones were shaken. (P.T. Alleluia.)

my innumerable sins, offenses, and negligences, and for all here present; and also for all faithful Christians both living and dead, that it may profit me and them for salvation unto life

AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR

P: O God, Who wonderfully formed the

dignity of human nature, and more

through the mystery of this water and

wine, to be made participants of His

wonderfully restored it, grant us

everlasting. Amen.

which I, Thine unworthy servant, offer

unto Thee, my living and true God, for

divinity, Who condescended to become a partaker of our humanity, Jesus Christ, Thy Son, our Lord, Who with Thee, lives and reigns in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever. Amen. AT THE CENTER OF THE ALTAR P: We offer Thee, O Lord, the chalice of salvation, pleading Thy clemency, that it may ascend in the sight of Thy divine majesty, with a sweet fragrance,

for our salvation and for that of the

received by Thee, O Lord, and let our

sacrifice be so made in Thy sight this

God. Come, O sanctifier, almighty and

day that it may please Thee, O Lord

eternal God, and bless this sacrifice

prepared for Thy holy name.

and a contrite heart may we be

In a humble spirit

whole world. Amen.

(Only at High Mass when incense is used) **P:** By the intercession of blessed Michael the Archangel, who stands at the right hand of the altar of incense, and of all His elect, may the Lord deign to bless this incense, and to receive it as a sweet fragrance, through Christ our Lord. P: May this incense, blessed by Thee, ascend to Thee, O Lord, and may Thy mercy descend upon us. **P:** Let my prayer be directed, O Lord, as incense in Thy sight, the lifting up of my hands as an evening sacrifice. Set a watch, O Lord, before my mouth: and a door round about my lips: that my heart may not incline to evil words: to make excuses in sins.

**P:** May the Lord enkindle in us the fire

of His love and the flame of everlasting

charity. Amen.

end. Amen.

AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR P: I will wash my hands among the innocent, and I will compass Thine altar, O Lord, that I may hear the voice of praise: and tell of all Thy wondrous deeds. I have loved, O Lord, the beauty of Thy house and the place where Thy glory dwelleth. Destroy not my soul, O God, with the wicked, nor my life with men of blood. In whose hands are iniquities, their right hand is full with gifts. But I have walked in my innocence: redeem me, and have mercy on me. My foot has stood on the right path; in the churches I will bless Thee, O Lord. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy

Spirit. As it was in the beginning, is

now, and ever shall be, world without

AT THE CENTER OF THE ALTAR

**P:** Receive, O holy Trinity, this oblation

Resurrection, and Ascension of Our

Lord Jesus Christ, and in honor of

blessed Mary, ever Virgin, blessed

which we offer to Thee in

remembrance of the Passion,

John the Baptist, the holy Apostles Peter and Paul, and of these and of all the Saints; that it may avail unto their honor and our salvation, and may they deign to intercede in heaven for us who honor their memory here on earth. Through the same Christ, our Lord. Amen. P: Pray brethren, that my sacrifice and yours may be acceptable to God the Father almighty. **S:** May the Lord receive the sacrifice from your hands, to the praise and glory of His name, to our benefit, and that of all His holy Church. P: Amen. Behold, O God, our Protector, and look into the Face of Thy Christ, who offered Himself as a Victim for us: and grant, that, offering the same spotless Victim, we may also be

transformed into an offering

of the Holy Spirit, God,

**P:** The Lord be with you.

**S:** And with your spirit.

**P:** Lift up your hearts.

S: It is fitting and just.

P: ...forever and ever.

S: Amen.

God.

acceptable to you. Through the same

Jesus Christ, Thy Son, our Lord, Who

lives and reigns with Thee in the unity

(Stand at High Mass)

**S:** We have lifted them up to the Lord.

It is truly meet and just, right and for

our salvation, that we should at all

unto Thee, O holy Lord, Father

times, and in all places, give thanks

almighty, everlasting God: Who didst

establish the salvation of mankind on

the tree of the Cross: that whence

death came, thence also life might

arise again, and that he who

**P:** Let us give thanks to the Lord our

overcame by the tree, by the tree also might be overcome. Through Christ our Lord: through Whom the Angels praise Thy Majesty, the Dominations worship it, the Powers stand in awe. The Heavens and the Heavenly hosts together with the blessed Seraphim in

it. With whom, we pray Thee,

supplication also be admitted in

command that our voices of

confessing Thee saying:

triumphant chorus unite to celebrate

(Kneel) **P:** Holy, holy, Lord God of Hosts! Heaven and earth are filled with Thy glory. Hosanna in the highest! † Blessed is He Who comes in the name

of the Lord. Hosanna in the highest!

Jesum Christum Fílium tuum, Dóminum nostrum, súpplices rogámus, ac pétimus uti accépta hábeas, et benedícas, hæc dona, hæc múnera, hæc sancta sacrifícia illibáta, in primis, quæ tibi offérimus pro Ecclésia tua sancta cathólica: quam pacificáre, custodíre, adunáre, et régere dignéris toto orbe terrárum: una cum fámulo tuo Papa nostro N., et Antístite nostro N., et ómnibus orthodóxis, atque cathólicæ	humbly pray and entreat Thee, through Jesus Christ, Thy Son, Our Lord, that Thou would accept and bless these gifts, these offerings, these holy and spotless sacrifices, which, in the first place, we offer Thee for Thy holy Catholic Church: deign to pacify, to guard, to unite, and to govern her throughout the world, together with Thy servant N., our Pope, and N., our Bishop; and all orthodox believers of
et apostólicæ fidei cultóribus.  P: Meménto, Dómine, famulórum,	the Catholic and apostolic faith.  P: Be mindful, O Lord, of Thy servants
,	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·

THE ROMAN CANON

(silently)

P: Te ígitur, clementíssime Pater, per

P et et P famularúmque tuárum N., et N., et ómnium circumstántium, quorum tibi fides cógnita est, et nota devótio, pro quibus tibi offérimus: vel qui tibi ófferunt hoc sacrifícium laudis, pro se, suísque ómnibus: pro redemptióne sua ætérno Deo, vivo et vero.

animárum suárum, pro spe salútis et incolumitátis suæ: tibíque reddunt vota P: Communicántes, et memóriam venerántes, in primis gloriósæ semper Vírginis Maríæ, Genitrícis Dei et Dómini nostri Jesu Christi: sed et beáti Joseph, ejúsdem Vírginis Sponsi, et beatórum Apostolórum ac Mártyrum tuórum, Petri et Pauli, Andréæ, Jacóbi, Joánnis, Thomæ, Jacóbi, Philíppi, Bartholomæi, Matthæi, Simónis, et

Thaddæi: Lini, Cleti, Cleméntis, Xysti, Cornélii, Cypriáni, Lauréntii, Chrysógoni, Joánnis et Pauli, Cosmæ et Damiáni, et ómnium Sanctórum tuórum; quorum méritis precibúsque concédas, ut in ómnibus protectiónis tuæ muniámur auxílio. Per eúndem Christum Dóminum nostrum. Amen. P: 

Hanc ígitur oblatiónem servitútis nostræ, sed et cunctæ famíliæ tuæ,

quæsumus, Dómine, ut placátus

accípias: diésque nostros in tua pace

dispónas, atque ab ætérna damnatióne

nos éripi, et in electórum tuórum júbeas grege numerári. Per Christum Dóminum nostrum. Amen. P: Quam oblationem tu, Deus, in ómnibus, quæsumus, benedíctam, adscríptam, ratam, rationábilem, acceptabilémque fácere dignéris: ut nobis Corpus, et Sanguis fiat dilectíssimi Fílii tui Dómini nostri Jesu Christi. P: Qui prídie quam paterétur, accépit panem in sanctas, ac venerábiles manus suas, et elevátis óculis in cælum ad te Deum Patrem suum

omnipoténtem, tibi grátias agens,

suis, dicens:

benedíxit, fregit, dedítque discípulis

HOC EST ENIM CORPUS MEUM.

P: Símili modo postquam cænátum

est, accípiens et hunc præclárum

Cálicem in sanctas ac venerábiles

manus suas: item tibi grátias agens,

Accípite, et manducáte ex hoc omnes,

benedíxit, dedítque discípulis suis, dicens: Accípite, et bíbite ex eo omnes, HIC EST ENIM CALIX SÁNGUINIS MEI, NOVI ET AETÉRNI TESTAMÉNTI: MYSTÉRIUM FÍDEI: QUI PRO VOBIS ET PRO MULTIS EFFUNDÉTUR IN REMISSIÓNEM PECCATÓRUM. Hæc quotiescúmque fecéritis, in mei memóriam faciétis. **A A A** P: Unde et mémores, Dómine, nos servi tui, sed et plebs tua sancta, ejúsdem Christi Fílii tui Dómini nostri tam beátæ passiónis, nec non et ab ínferis resurrectiónis, sed et in cælos gloriósæ ascensiónis: offérimus

præcláræ majestáti tuæ de tuis donis,

ac datis, hóstiam puram, hóstiam

sanctam, hóstiam immaculátam,

Panem sanctum vitæ ætérnæ, et

Cálicem salútis perpétuæ.

P: Supra quæ propítio ac seréno vultu respícere dignéris; et accépta habére, sícuti accépta habére dignátus es múnera púeri tui justi Abel, et sacrifícium Patriárchæ nostri Ábrahæ: et quod tibi óbtulit summus sacérdos tuus Melchísedech, sanctum sacrifícium, immaculátam hóstiam. P: Súpplices te rogámus, omnípotens Deus: jube hæc perférri per manus sancti Ángeli tui in sublíme altáre tuum, in conspéctu divínæ majestátis tuæ: ut quotquot, ex hac altáris participatióne sacrosánctum Fílii tui, Corpus, et Sánguinem sumpsérimus, omni benedictióne cælésti et grátia repleámur. Per eúndem Christum Dóminum nostrum. Amen.

P: Meménto étiam, Dómine,

Dómine, et ómnibus in Christo

Amen.

famulórum, famularúmque tuarum N.

et N. qui nos præcessérunt cum signo

fídei, et dórmiunt in somno pacis. Ipsis,

quiescéntibus, locum refrigérii, lucis et

pacis, ut indúlgeas, deprecámur. Per

eúndem Christum Dóminum nostrum.

P: Nobis quoque peccatóribus fámulis

tuárum sperántibus, partem áliquam, et

societátem donáre dignéris, cum tuis

sanctis Apóstolis et Martýribus: cum

Joánne, Stéphano, Matthía, Bárnaba,

Ignátio, Alexándro, Marcellíno, Petro,

ómnibus Sanctis tuis: intra quorum nos

consórtium, non æstimátor mériti, sed

véniæ, quæsumus, largítor admítte.

Per Christum Dóminum nostrum.

Felicitáte, Perpétua, Ágatha, Lúcia,

Agnéte, Cæcília, Anastásia, et

tuis, de multitúdine miseratiónum

P: Per quem hæc ómnia, Dómine, semper bona creas, sanctíficas, vivíficas, benedícis, et præstas nobis. Per ipsum, et cum ipso, et in ipso, est tibi Deo Patri omnipoténti, in unitáte Spíritus Sancti, omnis honor, et glória. (aloud, to conclude the Canon) P: Per ómnia sæcula sæculórum. (Stand at High Mass) S: Amen. P: Orémus. Præcéptis salutáribus móniti, et divína institutióne formáti, audémus dícere: Pater noster, qui es in cælis: Sanctificétur nomen tuum: Advéniat regnum tuum: Fiat volúntas tua, sicut in cælo, et in terra. Panem nostrum quotidiánum da nobis hódie: Et dimítte

nobis débita nostra, sicut et nos

nos indúcas in tentatiónem:

S: Sed líbera nos a malo.

ómnibus malis, prætéritis,

P: Amen

in diébus nostris: ut ope misericórdiæ tuæ adjúti, et a peccáto simus semper líberi et ab omni perturbatione secúri. Per eúndem Dominum nostrum Jesum Christum Fílium tuum. Qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum. S: Amen. P: Pax Dómini sit semper vobíscum. S: Et cum spíritu tuo. (Kneel at High Mass) P: Hæc commíxtio, et consecrátio Córporis et Sánguinis Dómini nostri Jesu Christi fiat accipiéntibus nobis in vitam ætérnam. Amen. Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi: (strike breast) miserére nobis. Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi: (strike breast) miserére nobis. Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi: (strike breast) dona nobis pacem. P: Dómine Jesu Christe, qui dixísti Apóstolis tuis: Pacem relínquo vobis, pacem meam do vobis: ne respícias

peccáta mea, sed fidem Ecclésiæ tuæ:

eámque secúndum voluntátem tuam

pacificáre et coadunáre dignéris: Qui

P: Dómine Jesu Christe, Fili Dei vivi,

qui ex voluntáte Patris, cooperánte

sæculórum. Amen.

vivis et regnas Deus per ómnia sæcula

sacrosánctum Corpus et Sánguinem tuum ab ómnibus iniquitátibus meis, et univérsis malis: et fac me tuis semper inhærére mandátis, et a te numquam separári permíttas: Qui cum eódem Deo Patre et Spiritu Sancto vivis et regnas Deus in sécula seculórum. Amen. P: Percéptio Córporis tui, Dómine Jesu Christe, quod ego indígnus súmere præsúmo, non mihi provéniat in judícium et condemnatiónem: sed pro tua pietáte prosit mihi ad tutaméntum mentis et córporis, et ad medélam percipiéndam: Qui vivis et regnas cum Deo Patre in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum. Amen. P: Panem cæléstem accípiam, et nomen Dómini invocábo. Dómine, non sum dignus 🚨, ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanábitur ánima mea. Dómine, non sum dignus 🚨, ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanábitur ánima mea. Dómine, non sum dignus 🚨, ut intres sub tectum meum: sed tantum dic

verbo, et sanábitur ánima mea.

THE ROMAN CANON

**P:** Therefore, most merciful Father, we

here present, whose faith and devotion

and handmaids N. and N., and of all

are known unto Thee, for whom we offer, or who offer to Thee, this sacrifice of praise for themselves, and for all their own, for the redemption of their souls, for their hope of salvation and safety; and who pay their vows to Thee, the everlasting, living, and true God. **P:** Having communion with, and venerating first of all the memory of the glorious and ever Virgin Mary, Mother of our God and Lord Jesus Christ; and

also of blessed Joseph, Spouse of the same Virgin, and of Thy blessed Apostles and Martyrs, Peter and Paul, Andrew, James, John, Thomas, James, Philip, Bartholomew, Matthew, Simon and Thaddeus; of Linus, Cletus, Clement, Sixtus, Cornelius, Cyprian, Lawrence, Chrysogonus, John and Paul, Cosmas and Damian, and all Thy Saints, by whose merits and prayers, grant that in all things we may be defended by the help of Thy protection. Through the same Christ, our Lord. Amen. P: We therefore beseech Thee, O Lord, to graciously accept this oblation of our service, as also of Thy entire family; dispose our days in Thy peace, save us from eternal damnation, and command that we be numbered in the flock of Thine elect. Through Christ our

P: Which oblation, do Thou, O God,

taking also this excellent chalice into

giving thanks to Thee, He blessed it,

and gave it to His disciples, saying:

Take, all of you, and drink of this:

and the Chalice of everlasting

P: Deign to regard them with a

gracious and serene countenance,

and to accept them, as Thou didst

deign to accept the gifts of Thy just

Abraham our Patriarch, and that which

Thy chief priest Melchisedech offered

to Thee, a holy sacrifice, an unspotted

P: Humbly we pray Thee, almighty

God, command these offerings to be

borne by the hands of Thy holy Angel

Thy divine majesty, so that as many of

us as shall, by partaking from this altar,

to Thine altar on high, in the sight of

servant Abel, and the sacrifice of

His holy and venerable hands, and

deign in all respects to make blessed, approved, ratified, reasonable and acceptable, so that it may become for us the Body and Blood of Thy most beloved Son, our Lord, Jesus Christ. **P:** Who, the day before He suffered, took bread into His holy and venerable hands, and with His eyes raised to heaven, unto Thee, God, His almighty Father, giving thanks to Thee, He blessed it, broke it, and gave it to His disciples saying: Take, all of you, and eat of this: FOR THIS IS MY BODY. P: In like manner, after He had supped,

Lord. Amen.

FOR THIS IS THE CHALICE OF MY **BLOOD OF THE NEW AND ETERNAL** TESTAMENT: THE MYSTERY OF FAITH: WHICH SHALL BE POURED OUT FOR YOU AND FOR MANY UNTO THE REMISSION OF SINS. As often as you shall do these things, you do them in memory of Me. **P:** Wherefore, Lord, we, Thy servants, but also Thy holy people, mindful of the same Christ, Thy Son, our Lord, of His blessed passion, and of His resurrection from the grave, and of His glorious ascension into heaven, offer unto Thy most excellent majesty of Thine own gifts, bestowed upon us, a pure victim, a holy victim, an unspotted victim, the holy Bread of eternal life

salvation.

victim.

consume the most holy Body and Blood of Thy Son, may be filled with every heavenly grace and blessing. Through the same Christ our Lord. Amen. **P:** Be mindful also, O Lord, of Thy servants and handmaids N. and N. who have gone before us with the sign of faith and rest in the sleep of peace. To these, O Lord, and to all who rest in Christ, we plead that you grant a place of comfort, light, and peace. Through the same Christ our Lord. Amen. **P:** To us sinners also, Thy servants, trusting in the multitude of Thy mercies, deign to grant some part and fellowship with Thy holy Apostles and Martyrs, with John, Stephen, Matthias, Barnabas, Ignatius, Alexander, Marcellinus, Peter, Felicitas, Perpetua,

Agatha, Lucy, Agnes, Cecilia,

not as appraiser of merit but as

Through Christ our Lord.

and glory,

S: Amen.

**P:** Forever and ever.

bestower of pardon, to admit us.

P: Through Whom, O Lord, Thou

always create, sanctify, quicken, bless

Through Him and with Him and in Him

is to Thee, God the Father almighty, in

(Stand at High Mass)

**P:** Let us pray: Admonished by Thy

saving precepts, and following Thy

hallowed be Thy name; Thy kingdom

divine institution, we dare to say:

Our Father, Who art in heaven,

and bestow upon us all good things.

the unity of the Holy Spirit, all honor

Anastasia, and with all Thy Saints, into

whose company, we beseech Thee,

come; Thy will be done on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread. And forgive us our trespasses as we forgive those who trespass dimíttimus debitóribus nostris. Et ne against us. And lead us not into temptation. S: But deliver us from evil. P: Amen. P: Líbera nos, quéssumus, Dómine, ab **P:** Deliver us, we beseech Thee, O Lord, from all evils, past, present, and præséntibus, et futúris: et intercedénte to come; and by the intercession of the beáta et gloriósa semper Vírgine Dei blessed and glorious ever-Virgin Mary, Genitríce María, cum beátis Apóstolis Mother of God, together with Thy tuis Petro et Paulo, atque Andréa, et blessed Apostles, Peter and Paul, and Andrew, and all the Saints, mercifully ómnibus Sanctis, da propítius pacem grant peace in our days, that sustained by the help of Thy mercy, we may be always free from sin and secure from all disturbance. Through the same Jesus Christ, Thy Son, our Lord, Who lives and reigns with Thee, in the unity

ever.

S: Amen.

Spíritu Sancto, per mortem tuam mundum vivificásti: líbera me per hoc

**P:** The peace of the Lord be always with you. S: And with your spirit. (Kneel at High Mass) P: May this mingling and consecration of the Body and Blood of our Lord Jesus Christ be to us who receive it effectual unto eternal life. Amen.

of the Holy Spirit, God, forever and

Lamb of God, Who takes away the sins of the world, (strike breast) have mercy on us. Lamb of God, Who takes away the sins of the world, (strike breast) have mercy on us. Lamb of God, Who takes away the sins of the world, (strike breast) grant us peace.

P: O Lord Jesus Christ, Who said to

Thine Apostles: Peace I leave you, My

peace I give you; regard not my sins,

but the faith of Thy Church, and deign

to grant her peace and to unify her

according to Thy will: Who lives and

reigns God, forever and ever. Amen.

P: Lord Jesus Christ, Son of the living

with the cooperation of the Holy Spirit,

God, Who, by the will of the Father,

hast by Thy death given life to the

world; deliver me by this Thy most

sins and from all evils. Make me

sacred Body and Blood, from all my

always cleave to Thy commandments,

and never permit me to be separated

from Thee, Who with the same God

the Father and the Holy Spirit, lives and reigns, God, forever and ever. Amen. P: Let not the partaking of Thy Body, O Lord Jesus Christ, which I, unworthy, presume to receive, turn to my judgment and condemnation; but through Thy kindness, may it benefit me, a safeguard both of mind and body, and a certain remedy. Who with

God the Father, in the unity of the Holy

Spirit, lives and reigns God, forever

and ever. Amen. P: I will take the Bread of heaven, and will call upon the name of the Lord. Lord, I am not worthy that Thou should enter under my roof; but only say the word and my soul shall be healed.

Lord, I am not worthy that Thou should enter under my roof; but only say the word and my soul shall be healed. Lord, I am not worthy that Thou should enter under my roof; but only say the word and my soul shall be healed.

Christ preserve my soul unto life custódiat ánimam meam in vitam ætérnam. Amen. everlasting. Amen. P: Quid retríbuam Dómino pro P: What return shall I render unto the ómnibus quæ retríbuit mihi? Cálicem Lord for all He has given me? I will salutáris accípiam, et nomen Dómini take the Chalice of salvation, and I will invocábo. Laudans invocábo call upon the name of the Lord. Dóminum, et ab inimícis meis salvus Praising I will call upon the Lord, and I shall be saved from my enemies. ero. P: Sanguis Dómini nostri Jesu Christi **P:** May the Blood of our Lord Jesus custódiat ánimam meam in vitam Christ preserve my soul unto life ætérnam. Amen. everlasting. Amen. P: Ecce Agnus Dei, ecce qui tollit P: Behold the Lamb of God, behold Him who takes away the sins of the peccáta mundi. world. S: Dómine, non sum (strike breast) S: Lord, I am (strike breast) not dignus, ut intres sub tectum meum: worthy that Thou should enter under sed tantum dic verbo, et sanábitur my roof; but only say the word and my soul shall be healed. ánima mea. S: Dómine, non sum (strike breast) S: Lord, I am (strike breast) not dignus, ut intres sub tectum meum: worthy that Thou should enter under sed tantum dic verbo, et sanábitur my roof; but only say the word and my ánima mea. soul shall be healed. S: Dómine, non sum (strike breast) S: Lord, I am (strike breast) not dignus, ut intres sub tectum meum: worthy that Thou should enter under sed tantum dic verbo, et sanábitur my roof; but only say the word and my soul shall be healed. ánima mea. AT THE COMMUNION RAIL AT THE COMMUNION RAIL P: May the Body of our Lord Jesus P: Corpus Dómini nostri Jesu Christi custódiat ánimam tuam in vitam Christ preserve your soul unto everlasting life. Amen. ætérnam. Amen. AT THE CENTER OF THE ALTAR AT THE CENTER OF THE ALTAR P: Quod ore súmpsimus, Dómine, pura **P:** Grant, O Lord, that what we have mente capiámus: et de múnere taken with our mouth, we may receive temporáli fiat nobis remédium with a pure mind; and from a temporal sempitérnum. gift may it become to us an eternal remedy. P: Corpus tuum, Dómine, quod P: May Thy Body, O Lord, which I have sumpsi, et Sanguis, quem potávi, consumed, and Thy Blood which I adhæreat viscéribus meis: et præsta; have drunk, cling to my vitals; and ut in me non remáneat scélerum grant that no wicked stain may remain mácula, quem pura et sancta in me, whom these pure and holy refecérunt sacraménta: Qui vivis et mysteries have refreshed. Who lives regnas in sécula seculórum, Amen. and reigns, forever and ever. Amen. AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR **COMMUNION Psalms 21: 17-18** They have pierced My hands and My Fodérunt manus meas et pedes meos: dinumeravérunt ómnia ossa feet: they have numbered all My mea. (T.P. Allelúja.) bones. (P.T. Alleluia.) AT THE CENTER OF THE ALTAR AT THE CENTER OF THE ALTAR (Stand at High Mass) (Stand at High Mass) P: Dóminus vobíscum. P: The Lord be with you. S: Et cum spíritu tuo. **S:** And with your spirit. AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR P: Orémus. P: Let us pray. **POSTCOMMUNION** Shine Thy face kindly upon us, we Fáciam tuam, quaésumus, Dómine, super nos benígnus illúmina: ut tuas beseech thee, O Lord: so that, justificatiónes édocti, per hæc having learned Thy justifications, we sacrosáncta mystéria blandiéntem may by these sacred mysteries elude mundum elúdere et persequéntem the flattering world and be able to superáre possímus. Qui vivis et overcome the persecuting one. Who regnas, cum Deo Patre in unitáte lives and reigns with God the Father Spíritus Sancti, Deus, per ómnia in the unity of the Holy Spirit, God, sécula seculórum. forever and ever. S: Amen. S: Amen. AT THE CENTER OF THE ALTAR AT THE CENTER OF THE ALTAR P: Dóminus vobíscum. **P:** The Lord be with you. S: And with your spirit. S: Et cum spíritu tuo. P: Ite, Missa est. P: Go, the Mass is ended. S: Thanks be to God. S: Deo grátias. (Kneel at High Mass) (Kneel at High Mass) **P:** Pláceat tibi, sancta Trínitas, **P:** May the performance of my homage obséquium servitútis meæ: et præsta; be pleasing to Thee, O holy Trinity: and ut sacrifícium, quod óculis tuæ grant that the sacrifice which I, though majestátis indígnus óbtuli, tibi sit unworthy, have offered up in the sight of Thy majesty, may be acceptable acceptábile, mihíque et ómnibus pro quibus illud óbtuli, sit, te miseránte, unto Thee, and may, through Thy propitiábile. Per Christum Dóminum mercy, be a propitiation for myself and nostrum. Amen. all those for whom I have offered it. Through Christ our Lord. Amen. P: Benedicat vos omnipotens Deus, † **P:** May almighty God bless you, † the Pater, et Fílius, et Spíritus Sanctus. Father, Son, and Holy Spirit. S: Amen. S: Amen. AT THE LEFT SIDE OF THE ALTAR AT THE LEFT SIDE OF THE ALTAR (Stand) (Stand) P: Dóminus vobíscum. **P:** The Lord be with you. S: Et cum spíritu tuo. S: And with your spirit. P: Inítium sancti Evangélii secúndum **P:** The beginning of the holy Gospel Joánnem. according to John. S: Glória tibi, Dómine. **S:** Glory be to Thee, O Lord. P: In princípio erat Verbum, et Verbum P: In the beginning was the Word, and erat apud Deum, et Deus erat Verbum. the Word was with God, and the Word Hoc erat in princípio apud Deum. was God. The same was in the Ómnia per ipsum facta sunt: et sine beginning with God. All things were ipso factum est nihil, quod factum est: made by Him: and without Him was in ipso vita erat, et vita erat lux made nothing that was made. In Him hóminum: et lux in ténebris lucet, et was life, and the life was the light of ténebræ eam non comprehendérunt. men. And the light shineth in darkness, Fuit homo missus a Deo, cui nomen and the darkness did not comprehend erat Joánnes. Hic venit in testimónium, it. There was a man sent from God, whose name was John. This man ut testimónium perhibéret de lúmine, ut came for a witness, to give testimony omnes créderent per illum. Non erat ille lux, sed ut testimónium perhibéret of the light, that all men might believe de lúmine. Erat lux vera, quæ illúminat through him. He was not that light, but omnem hóminem veniéntem in hunc was to give testimony of the light. That mundum. In mundo erat, et mundus was the true light, which enlighteneth per ipsum factus est, et mundus eum every man that cometh into this world. non cognóvit. In própria venit, et sui He was in the world, and the world was eum non recepérunt. Quotquot autem made by Him, and the world knew Him recepérunt eum, dedit eis potestátem not. He came unto His own, and His filios Dei fíeri, his qui credunt in nómine own received Him not. But as many as ejus: qui non ex sanguínibus, neque ex received Him, He gave them power to voluntáte carnis, neque ex voluntáte be made the sons of God, to them that viri, sed ex Deo nati sunt. believe in His name. Who are born, (Genuflect) ET VERBUM CARO not of blood, nor of the will of the flesh, nor of the will of man, but of God. **FACTUM EST** et habitávit in nobis: et vídimus glóriam (Genuflect) AND THE WORD WAS ejus, glóriam quasi Unigéniti a Patre, MADE FLESH, and dwelt among us, (and we saw His plenum grátiæ et veritátis. glory, the glory as it were of the only begotten of the Father,) full of grace and truth. S: Thanks be to God. S: Deo grátias. **Leonine Prayers** (optional after Low Mass)

P: Corpus Dómini nostri Jesu Christi

**P:** May the Body of our Lord Jesus